

CẢM ƠN | SPECIAL THANKS TO:

AE Production Services

Baptist State Convention of North Carolina

The Billy Graham Library

Get Stuck, Inc.

NC Baptist Men – Baptists On Mission

Nissi Studio

Piedmont Baptist Association

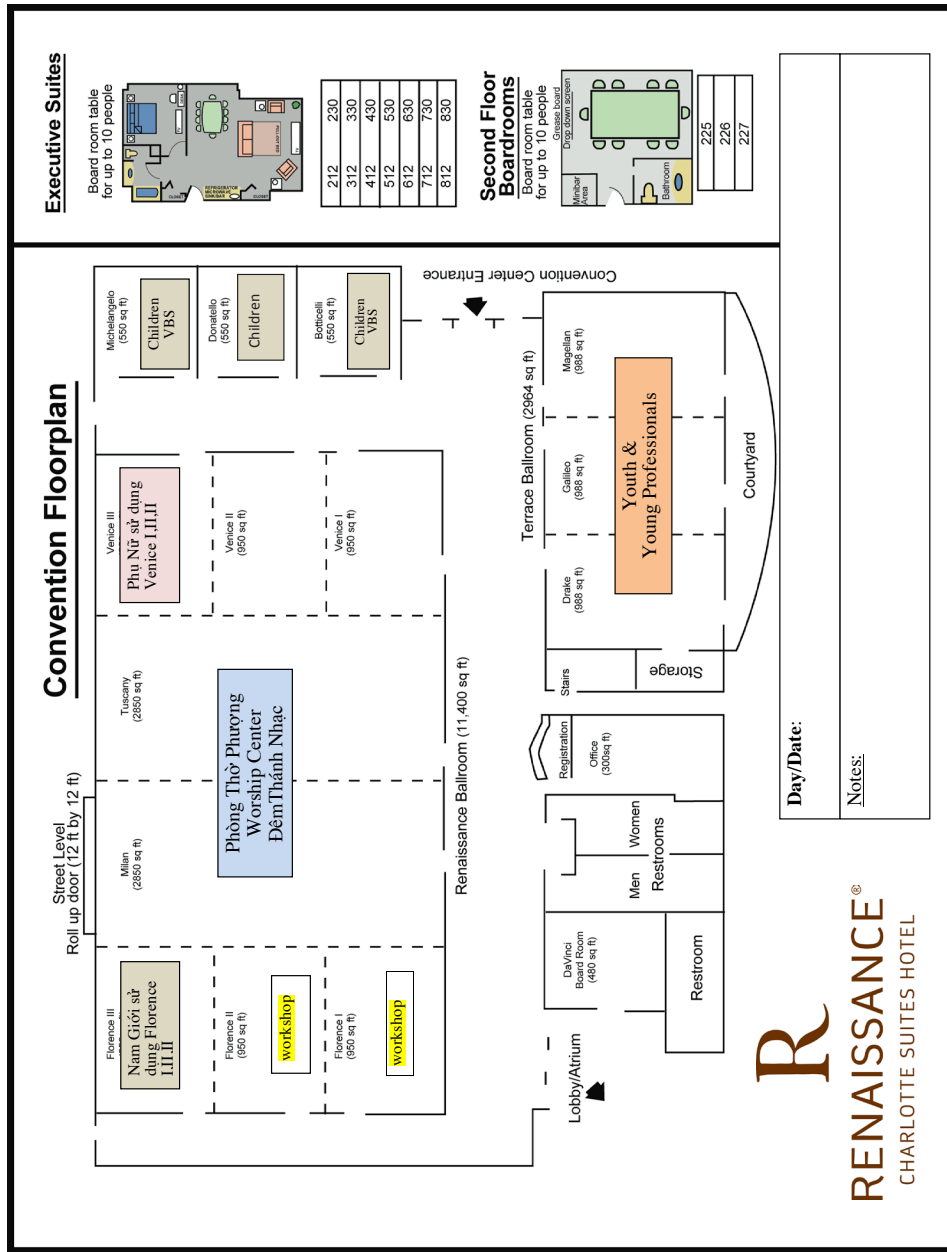
XÂY DỰNG
HỘI THÁNH
Sống Mạnh

Còn Ta, Ta bảo người rằng: Người là Phi-e-rơ,
Ta sẽ lập Hội Thánh Ta trên đá này,
các cửa âm phủ chẳng thắng được hội đó.
— Ma-thi-ơ 16:18 —

LIÊN HỮU TIN LÀNH
BÁP-TÍT VIỆT NAM BẮC MỸ
ĐẠI HỘI LẦN THỨ 33 | CHARLOTTE, NC
29/06 - 02/07/2017

MỤC LỤC | TABLE OF CONTENTS

Lời Ngỏ Opening Remarks.....	1
Ban Chấp Hành Liên Hữu Executive Board.....	3
Lời Chào Mừng Words of Welcome.....	4
Ban Tổ Chức Đại Hội 33 Organizing Committee.....	4
Ban Yểm Trợ Đại Hội Planning Committee.....	4
Diễn Giả Keynote Speakers.....	5
Cộng Sự Viên Chương Trình VBS VBS Volunteers.....	15
Chương Trình Thiếu Nhi Children’s VBS Schedule.....	16
CHƯƠNG TRÌNH TỔNG QUÁT GENERAL PROGRAM.....	17
Chương Trình Thanh Thiếu Niên Youth Schedule.....	19
Các Ban Ngành Committees.....	20
Chương Trình Thờ Phụng Worship Schedules.....	21
Bài Hát Praise Songs.....	31
Những Điều Cần Lưu Ý Notes/Recommendations.....	34



LỜI NGỎ | OPENING REMARKS

Kính chào quý Mục sư, Mục sư nhiệm chức, Giáo sĩ, Lãnh đạo Hội Thánh, Sứ giả, Con Dân Chúa và Thân hữu từ khắp nơi tề tựu về Charlotte, NC, để dự Đại Hội Liên Hữu Tin Lành Báp-tít Người Việt tại Hoa Kỳ & Canada!

Tạ ơn Đức Chúa Trời đã chọn và lập mỗi chúng ta để sống kết quả cho Ngài. Ngài muốn Hội Thánh của Ngài được Sống và Mạnh. Đó cũng chính là chủ đề của Đại Hội năm nay: Xây Dựng Hội Thánh Sống Mạnh dựa trên câu gốc Ma-thi-ơ 16:18 “Ta sẽ lập Hội Thánh trên đá này, các cửa âm phủ chẳng thắng được hội đó.”

Nhân kỷ niệm 500 Cải Chánh, mỗi chúng ta hãy mặc lấy khái tượng của Đức Chúa Trời để đồng hành với Ngài. Ngài hằng sống và hành động. Hội Thánh của Ngài cũng sống và hành động theo ý của Ngài. Anh chị em có muốn Hội Thánh đồng công trong việc đưa dất hàng triệu đồng bào Việt Nam đến cùng Chúa? Anh chị em có muốn thấy 5,000 Hội Thánh mới sẽ được thành lập tại Việt Nam? Anh chị em có muốn thấy hàng triệu linh hồn Việt sẽ ở về tin nhận Chúa và được sự cứu rỗi? Anh chị em có muốn thấy đồng bào Việt tại nơi mình đang sinh sống tìm đến tin nhận Chúa? Chúa Thánh Linh đang hành động. Ngài cũng mời chúng ta cùng đồng công với Ngài. Trong đức tin, chúng ta đã nhận lãnh những điều này từ đàng xa. Ngợi khen Chúa! Bước tới, không ai trong chúng ta còn bàn chuyện tiêu cực nữa. Hãy để Đức Chúa Trời hành động mạnh mẽ qua quyền năng Chúa Thánh Linh trên đời sống của mỗi chúng ta để cùng nhau xây dựng Hội Thánh Sống Mạnh.

Xây dựng Hội Thánh Sống Mạnh cần tập trung vào bảy điều sau:

- Xây dựng tinh thần kính yêu Chúa. “Người phải hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn, hết sức mà kính mến Chúa là Đức Chúa Trời người” (Mác 12:30)

- Xây dựng mối liên hệ yêu thương. “Chúng ta hãy yêu thương lẫn nhau; vì sự yêu thương đến từ Đức Chúa Trời, người nào yêu, thì sanh từ Đức Chúa Trời và nhìn biết Đức Chúa Trời” (I Giăng 4:7)
- Xây dựng hàng ngũ lãnh đạo. “Ai là đầy tớ trung tín và khôn ngoan, mà người chủ đặt cai trị đầy tớ mình, đặng cho đồ ăn đúng giờ? Phước cho đầy tớ đó, khi chủ đến thấy làm như vậy! Quả thật, ta nói cùng các người, chủ sẽ đặt kẻ ấy coi sóc cả gia tài mình” (Ma-thi-ơ 24:45-47)
- Xây dựng tinh thần phục vụ. “Trong các con, ai muốn làm lớn, thì sẽ làm đầy tớ, còn ai muốn làm đầu thì sẽ làm tôi mọi các con” (Ma-thi-ơ 20:26-27)
- Xây dựng tinh thần truyền giáo. “Hãy đi khiến muôn dân trở nên môn đồ Ta, hãy nhân danh Đức Chúa Cha, Đức Chúa Con và Đức Thánh Linh làm phép báp-têm cho họ và dạy họ giữ mọi điều Ta đã truyền cho các con. Và này, Ta luôn ở với các con cho đến tận thế” (Ma-thi-ơ 28:19-20)
- Xây dựng tinh thần chuyển tiếp. “Hết thầy người thế hệ ấy cũng được tiếp về cùng tổ phụ mình; rồi một thế hệ khác nổi lên, chẳng biết Đức Chúa Trời, cũng chẳng biết những điều Ngài đã làm nhân vì Israel” (Các Quan Xét 2:10)
- Am tường chiến trận thuộc linh. “Vả, những khí giới mà chúng tôi dùng để chiến đấu không phải thuộc về xác thịt đâu, bèn là bởi quyền năng của Đức Chúa Trời, có sức mạnh đập đổ các đồn lũy” (II Cô-rinh-tô 10:4)

Greetings to all of you in the name of our Lord and Savior, Jesus Christ!

I am thankful that God has chosen and established each of us to live a fruitful life for Him. He wants His church to be alive and strong. That is also the theme of this year's conference: Building a Living & Healthy Church laying on the key verse Matthew 16:18 "On this rock I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it."

Celebrating 500 years of Reformation, let each of us carry the vision of God to follow Him. He is living and acting. His church lives and acts according to His will. Do you want to work together to bring millions of Vietnamese people to Christ?

Would you like to see 5,000 new churches planting in Vietnam? Do you want to see your local church wining souls for Christ? The Holy Spirit is acting. He also invites you to work with him. In faith, we have received these things from afar. Praise the Lord! None of us will think negatively anymore. Let God act powerfully through the power of the Holy Spirit on each one of us to build living and strong churches across North America. Building a living and healthy church, we need to focus on the following seven areas:

- Grow the love of God (Mark 12:30)
- Have a loving relationship (I John 4: 7)
- Build effective leadership (Matthew 24: 45-47)
- Practice a service spirit (Matthew 20: 26-27)
- Be mission minded (Matthew 28: 19-20)
- Prepare transitional generation (Judges 2:10)
- Overcome spirit battle (II Cor 10: 4)

May God revive us! Together we move forward.

Dr. Christian Phan Phước Lành
 Chủ Tịch Liên Hữu Tin Lành Báp-tít Việt Nam
 tại Hoa Kỳ & Canada
 President of the Vietnamese Baptist Fellowship of North America

BAN CHẤP HÀNH LIÊN HỮU

Dr. Phan Phước Lành, Chủ Tịch
 (206) 240-2605 | phan1010@gmail.com

Rev. Cao Bảo Tài, Phó Chủ Tịch
 (336)202-5018 | caobaotai@gmail.com

Rev. Kiều Tuấn Huệ, Tổng Thư Ký
 (253) 257-8663 | pastorhuekieu@gmail.com

Rev. Võ Đình Chương, Tổng Thủ Quỹ
 (919) 306-9105 | vdc0112@yahoo.com

LỜI CHÀO MỪNG | WORDS OF WELCOME

CHÚA đã làm những việc vĩ đại cho chúng tôi, chúng tôi vui mừng. - Thi Thiên 126:3

Tạ ơn Chúa đã cho phép Đại Hội Lần Thứ 33 được về Charlotte, North Carolina. Ao ước những ngày gần gũi bên nhau chúng ta sẽ có dịp trao đổi những kinh nghiệm sống với Chúa để cùng khích lệ nhau "Xây Dựng Hội Thánh Sống Mạnh."

Ban Tổ Chức Đại Hội Lần Thứ 33 chúng tôi hân hoan chào đón tất cả quý vị! Welcome to the 33rd Annual Conference!

Mục Sư Cao Bảo Tài

BAN TỔ CHỨC ĐẠI HỘI 33

Trưởng Ban: MS. Cao Bảo Tài

Phó Ban: MS. Lê Hoàng Trọng

Thư Ký: MS. Ngô Đình Can

Thủ Quỹ: MS. Lê Chí Hiếu

Cầu Nguyện: MS. Lê Văn Lợi

Tiếp Tân: MS. Nguyễn Quý Hùng và MS. Võ Đức Hòa

Đưa Đón: MS. Chương Thanh Hải và MS. Võ Đức Ánh

Âm Nhạc: Bà MS. Lê Hoàng Trọng và MS. Simon Touprong

Ẩm Thực: Bà Nguyễn Đặng Ngọc Thanh và Bà MS. Cao Bảo Tài

Trật Tự: MS. Phan Hòa Hiệp và MS. Nguyễn Quang Phiệt

Ghi Danh: MS. Lê Thanh Lãng và Thầy Châu Phúc

Y Tế: Dr. Ronald Smith

Thiếu Nhi: Cô Đoàn Thị Thu Hà

BAN YẾM TRỢ ĐẠI HỘI

Đặng Khánh | Đặng Hồng Vân | Hồng Phù Xương
 Huỳnh Kim Tranh | Nguyễn Minh Tú | Trần Thiện Michael
 Rev. Khuru Kim Phương

DIỄN GIẢ | KEYNOTE SPEAKER

Mục Sư Milton A. Hollifield, Jr.

Mục Sư Milton A. Hollifield, Jr. đã phục vụ Chúa với chức vụ là Giám Đốc Hành Chánh – Thủ Quỹ của Baptist State Convention of North Carolina (BSCNC) kể từ ngày 11 tháng 4 năm 2006. Ông sinh trưởng trong gia đình của một mục sư trong thành phố Swannanoa, thuộc miền Tây của tiểu bang North Carolina. Năm 1972 Mục Sư lập gia đình với Cô Gloria Sullins ở Black Mountain. Họ có một người con trai, một dâu và hai cháu nội đang sống ở Asheville, NC. Mục Sư Hollifield nhận bằng Cử Nhân về Tâm lý học (Psychology) từ trường Mars Hill College và bằng Cao Học Thần Học (Master of Divinity) tại Đại Chung Viện Southwestern Baptist Theological Seminary, Forth Worth, Texas.

Mục Sư phục vụ Chúa qua nhiều Hội Thánh ở Texas và North Carolina. Mục Sư được Chúa gọi vào chức vụ Giám Đốc Hành Chánh về Missions cho Giáo Khu Gaston Baptist Association trong thành phố Gastonia, North Carolina. Năm 1993, cơ quan hành chánh của BSCNC đã bầu chọn ông làm Giám Đốc Cơ Quan Truyền Giáo. Đến năm 1998, Mục Sư Hollifield được đề cử làm Người Lãnh Đạo Phát Triển Cơ Quan Truyền Bá Phúc Âm và phục vụ với chức vụ là Giám Đốc Truyền Bá Phúc Âm cho tiểu bang và Giám Đốc Truyền Giáo cho toàn tiểu bang.

Khi làm Giám Đốc Hành Chánh/Thủ Quỹ cho Baptist State Convention of North Carolina, khái tượng của Mục Sư cho là: “Bởi ân điển của Chúa, BSCNC sẽ trở thành một động lực mạnh nhất trong lịch sử của giáo hạt này để mang sứ điệp của Tin Lành của Chúa Jesus Christ đến cho mọi người.” Mục Sư đã hướng dẫn North Carolina Convention tập trung vào hoạt động của họ vào chung bảy quan niệm Kinh Thánh mà Đấng Christ là trọng tâm của khái tượng đó là: Thực tập sự cầu nguyện tích cực, Thúc đẩy truyền giáo và môn đồ hóa, Đẩy mạnh Hội Thánh sống động, Mở nhiều Hội Thánh mới, Đem Tin Lành đến với cộng đồng sắc tộc, Chấp nhận người ngoại và Nhóm người

không ai để ý đến và tham gia vào sự đào tạo người lãnh đạo trẻ, và Một chiến lược là tập trung vào ảnh hưởng trực tiếp với người hư mất qua môn đồ hóa.

Milton A. Hollifield, Jr. has served as the fourteenth Executive Director-Treasurer of the Baptist State Convention of North Carolina (BSCNC) since April 11, 2006. He grew up as the son of a minister in the western North Carolina town of Swannanoa. He has been married to the former Gloria Sullins of Black Mountain since 1972. They have one son, a daughter-in-law and two grandsons who live in Asheville, NC. Hollifield received a Bachelor of Arts degree in Psychology from Mars Hill College and a Master of Divinity degree from Southwestern Baptist Theological Seminary.

After pastoring churches in Texas and North Carolina, Hollifield was called as Executive Director of Missions for the Gaston Baptist Association in Gastonia, NC. In 1993, the General Board of the BSCNC elected him as Director for the convention's Evangelism Division. In 1998, Hollifield was named as Executive Leader for the Mission Growth Evangelism Group and served as the State Evangelism Director and State Missions Director for North Carolina.

As the Executive Director-Treasurer for the Baptist State Convention of North Carolina, Hollifield's vision for North Carolina Baptists is that: “By God's grace, the BSCNC will become the strongest force in the history of this Convention for reaching people with the message of the Gospel of the Lord Jesus Christ.” He has led the NC Convention to focus their energies around seven biblical concepts for a Christ-centered vision: Practice fervent prayer, Promote evangelism and disciple-making, Strengthen existing churches, Plant new multiplication churches, Reach North Carolina's international community, Embrace unreached and unengaged people groups and Engage young church leaders; and a strategy that focuses on impacting lostness through disciple-making.

DIỄN GIẢ | KEYNOTE SPEAKER

Mục Sư Tiến Sĩ Lâm Văn Minh

ĐỜI SỐNG CÁ NHÂN

- Sinh năm 1939 tại Bạc Liêu.
- Tốt nghiệp: Trường Quốc Gia Sư Phạm Sài Gòn năm 1959.
- Trường Sĩ Quan Thủ Đức năm 1965.
- Trường English Language School tại Lackland Air Force Base, Texas năm 1968.
- Cử nhân thần học tại Washington Bible College năm 1993.
- Cao học thần học tại Capital Bible Seminary năm 1995.
- Tiến sĩ mục vụ tại Liberty Baptist Theological Seminary năm 1998.
- Nguyên hiệu trưởng tiểu học năm 1959-1965.
- Giảng viên Trường Sinh Ngữ Quân Đội năm 1966-1970.
- Giáo sư Trung Học Công Lập năm 1970-1975.
- Lập gia đình năm 1961, vợ về Nước Chúa năm 2015. Có 4 con: 3 gái, 1 trai, 10 cháu nội ngoại. Vượt biển và đến Mỹ năm 1981.

ĐỜI SỐNG PHỤC VỤ CHÚA

- Tin Chúa năm 1947 tại Sóc Trăng.
- Quản nhiệm các Hội Thánh Báp-tít Việt Nam tại Arkansas, Texas, Florida, và Virginia 1982-2017.
- Dạy Kinh Thánh các Trường Boyce Bible College – The John Leland Center for Theological Studies – Trường Kinh Thánh Báp-tít Việt Nam tại Hoa-kỳ từ 1995- 2009.
- Khóa Cao Học Mục Vụ cho các học viên tại Ottawa và Mississauga, Canada.
- Giảng hằng tuần cho nhóm Kinh Thánh Phi-líp tại Sydney, Úc Châu, qua điện thoại.
- Diễn giả các kỳ đại hội Tin Lành, Báp-tít, và các Hội Thánh Việt Nam tại Hoa-kỳ, Canada, Úc Châu, và Âu Châu từ 1991 đến nay.

- Giảng hằng tuần chương trình Alpha và Omega trên đài phát thanh Tiếng Nói Việt Nam Hải Ngoại tại Washington, D.C. từ 1997.
- Từng viết bài cho đặc san Báp-tít Phụ Nữ những năm về trước.
- Đã xuất bản bốn quyển sách:
 - Anh Ngữ:
 - God's Miracles do Westbow Press, chi nhánh của Thomas Nelson Zondervan xuất bản, đang bán trên Amazon.
 - Việt Ngữ:
 - Thoát Vùng Tăm Tối (hồi ký).
 - Tình Không Phai (hôn nhân).
 - Kịch Thơ Kinh Thánh (để Hội Thánh cho đóng kịch trong các kỳ lễ).

DIỄN GIẢ | KEYNOTE SPEAKER

Mục Sư Tiến Sĩ Samuel James

Ông bà MSTS Sam và Rachel James đã phục vụ Chúa 54 năm với Cơ Quan Truyền Giáo Hải Ngoại của Giáo Hội Báp-tít Nam Phương. Mục sư Sam sinh ra tại thành phố Liberty, tiểu bang North Carolina. Ông tốt nghiệp từ Đại Học Wake Forest và Đại Chung Viện Báp-tít Southeastern. Ông có bằng cử nhân, hai bằng thạc sĩ, một bằng tiến sĩ của Đại Chung Viện Báp-tít Southeastern, Đại Học North Carolina, và Đại Học Duke. Năm 2014, ông được trường Đại Chung Viện Báp-tít Southeastern trao giải thưởng President's Award. Bà Rachel tốt nghiệp cử nhân về y tá từ trường Đại Học Duke. Họ có bốn con, chín cháu nội ngoại. Hai người con của họ từng làm giáo sĩ ở nước ngoài.

Mục sư Sam đã làm mục sư quản nhiệm trong tiểu bang North Carolina hơn 5 năm, thành lập Hội Thánh Báp-tít Homestead Heights ở Durham, NC (bây giờ đổi tên là The Summit Church). Ông bà được phong chức giáo sĩ cho Việt Nam năm 1962. Họ phục vụ tại Việt Nam từ năm 1962 cho đến tháng tư, 1975. Trong thời gian ở Việt Nam, MS Sam đã thiết lập Thánh Kinh Học Viện Báp-tít và thành lập 6 hội thánh. Bà Rachel phụ trách các bệnh xá lưu động để giúp người tị nạn chiến tranh chung quanh vùng Sài Gòn.

Sau khi miền Nam bị sụp đổ, OBMS Sam đến đảo Guam để giúp người Việt tị nạn tại đó. MS Sam được phong chức Phó Giám Đốc Truyền Giáo Đông Á (bao gồm Đại Hàn, Nhật, Đài Loan, Hồng Kông, Ma-ca-o, và Trung Hoa). Năm 1992, ông được phong chức Phó Chủ Tịch Truyền Giáo cho Âu Châu, Trung Đông, và Bắc Phi. Năm 1995, ông được phong chức Phó Chủ Tịch Truyền Giáo Đặc Trách Huấn Luyện Lãnh Đạo cho hơn 5,250 giáo sĩ toàn thế giới.

Năm 2002, Mục sư Sam nghỉ hưu các chức vụ trên để trở về Việt Nam tiếp tục công tác truyền giáo. Năm 2003, ông bà lại được bổ nhiệm đến vùng Trung Đông và Bắc Phi để làm cố vấn và tư vấn cho các giáo sĩ khi chiến tranh Iraq lần thứ hai đang xảy ra. Đồng thời với công việc này, ông cố gắng tiếp tục phục vụ tại Việt Nam, và năm 2007, ông bà được gọi đến Việt Nam toàn thời gian. Sau đó, ông thiết lập Thánh Kinh Học Viện Báp-tít, sau này đã tốt nghiệp hơn 70 mục sư và lãnh đạo. Hiện nay, Thánh Kinh Học Viện Báp-tít này đang hoạt động tại thành phố Sài Gòn và Hà Nội để huấn luyện thần học và lãnh đạo. Năm ông 83 tuổi, ông đã về hưu lần thứ hai từ Cơ Quan Truyền Giáo Hải Ngoại của Giáo Hội Báp-tít Nam Phương. Hiện nay ông đang phục vụ cho Việt Nam với tính cách tự nguyện, phụ trách cố vấn cho Tổng Hội Báp-tít Việt Nam trong lãnh vực thần học và huấn luyện lãnh đạo.

Sam and Rachel James have served with the International Mission Board of the Southern Baptist Convention for 54 years. Sam was born in Liberty, North Carolina and is a graduate of Wake Forest University and Southeastern Baptist Theological Seminary. He has a Bachelor's degree, two Master's degrees, and a doctoral degree, with biblical studies at Southeastern Seminary, University of North Carolina, and Duke University. In 2014, he was given the "President's Award" by Southeastern Baptist Theological Seminary. Rachel is a nurse with her BS in Nursing degree from Duke University. They have four children and nine grandchildren. Two of their children have served as overseas missionaries.

Sam served as pastor in North Carolina for 5 years, planting Homestead Heights Baptist Church in Durham, N.C. now named The Summit Church in Durham, N.C. He and Rachel were appointed missionaries to Vietnam in 1962. They served in Vietnam from 1962 until April, 1975. During their time in Vietnam, Sam founded the Vietnam Baptist Theological Seminary and planted 6 churches. Rachel supervised a mobile clinic ministering in refugee areas in and around Saigon during the war.

After the collapse of Vietnam, Sam served on Guam with Vietnam refugees. Sam was elected Associate Director for East Asia with headquarters in Taiwan until 1980. He was called to Richmond, Virginia to design the training programs for missionaries going overseas, working with architects to design the training center. In 1985, he was elected Director for East Asia (Korea, Japan, Taiwan, Hong Kong, Macau, and the People's Republic of China). In 1992, he was elected Overseas Vice President for Europe, the Middle East, and North Africa. In 1995, he was named Overseas Vice President for Leadership Development for the 5,250 missionaries serving around the world.

In 2002, Sam retired as Vice President in order to return to overseas missionary service in Vietnam. In 2003, he and Rachel were asked to transfer to The Middle East and North Africa to serve during second Iraq War as counselor and advisor for missionaries. At the same time, he continued to serve periodically in Vietnam, and in 2007, he returned to Vietnam on a full time basis. During that time, he founded the Vietnam Baptist Bible Institute which at the present time has graduated more than 70 church leaders and church planters. It now operates two centers for theological training and leadership development in both Hanoi and Ho Chi Minh City. At the age of 83, he retired a second time from the International Mission Board. He currently serves in Vietnam as a volunteer, serving as advisor on theological education and leadership development.

DIỄN GIẢ | KEYNOTE SPEAKER

Mục Sư Tiến Sĩ Trần Đào

- Sinh trưởng, lớn lên và tin Chúa tại Hội Thánh Tin Lành Dalat, Việt Nam
- Tham gia sinh hoạt và phục vụ Chúa với đoàn Sinh Viên Học Sinh Tin Lành Việt Nam
- Phục vụ Chúa với đài phát thanh Tin Lành Far East Broadcasting Company, Philippines
- Văn hóa:
 - Cao Học Mục vụ
 - Cao Học Thần Học Chuyên Khoa
 - Tiến Sĩ Thần Học Mục Vụ

Mục sư Đào đã phục vụ Chúa với các mục vụ:

- Truyền Giảng Tin Lành cho Quân Đội 1972-1975
- Giáo sư Kinh Thánh B.E.E. International
- Sáng lập và quản nhiệm: Hội Thánh Báp-tít VN, Dallas, Garland, Arlington. TX
- Chủ Tịch Liên Hữu Tin Lành Báp-tít Việt Nam- Bắc Mỹ
- Chủ Biên- Trưởng Ban Phiên Dịch Kinh Thánh Bản Dịch Mới, Vietnamese Bible Inc.
- Viện Trưởng Viện Thần Học Báp-tít Việt Nam

Mục sư và Bà Trần Đào có một con gái và một cháu ngoại trai.

DIỄN GIẢ | KEYNOTE SPEAKER

Mục Sư Tiến Sĩ Christian Phan Phước Lành

Mục sư Tiến sĩ Christian Phan Phước Lành là một người lãnh đạo và diễn giả năng động. Trên mười năm qua ông đã thăm viếng giảng dạy và mang nhiều sự khích lệ đến cho Hội Thánh Chúa khắp nơi trên thế giới. Ông tốt nghiệp Cử Nhân tại Đại Học California, Cao Học Thiên Đạo tại Chứng Viện Golden Gate và Tiến Sĩ Giáo Dục tại Đại Học Argosy. Gia đình của ông hiện đang sinh sống tại thành phố Renton, Washington. Ông và vợ, Ái Phan Tang, có hai con trai: Phước Lâm (11 tuổi) và Theodore (9 tuổi).

Ông hiện đang phục vụ các chức vụ sau:

- Mục sư quản nhiệm của Hội Thánh Agape Baptist tại thành phố Renton, Washington
- Chủ tịch Liên Hữu Tin Lành Báp-tít Việt Nam tại Hoa Kỳ và Ca-na-đa, vị chủ tịch trẻ nhất trong lịch sử của Liên Hữu
- Cố vấn cho Giáo Hội Tin Lành Baptist Việt Nam
- Giáo sư của Viện Thần Học Báp-tít

Tác giả của nhiều quyển sách như: “Người Mỹ Gốc Việt,” “Phục Hưng,” “Tận Thế,” “Lãnh Đạo,” “Sách Rô-ma: Hệ Thống Hóa Phúc Âm” và nhiều bài viết cho các báo Việt Ngữ.

Dr. Christian Phuoc Lanh Phan is a dynamic leader and speaker. Over last 10 years he traveled and brought a lot of encouragement to many Vietnamese churches worldwide. He received Bachelor degree at Cal State University, Master of Divinity degree at Golden Gate Baptist Theological Seminary and Doctor of Education degree at Argosy University. His family is living in Renton Highlands, Washington. Christian and his wife, Ai Phan Tang, have two sons: Christian Jr. (11 yrs old) and Theodore (9 yrs old).

Dr. Phan currently serves as:

- A lead pastor of Agape Baptist Church in Renton, Washington
- The President of the Vietnamese Baptist Fellowship of USA and Canada, the youngest president elected of the Fellowship
- Advisor of the Evangelical Baptist Convention in Vietnam
- A Professor of Theological Schools

An Author of books including: “Vietnamese Americans: Understanding Vietnamese People in the United States 1975-2010,” “Church Revival: Three Steps to Full Revival,” and “The End Times: Events and Timing,” “Star Leadership: Effective Leadership Styles,” “Romans: A Systematic Approach of the Gospel,” and many articles for Vietnamese Newspapers.

THE BILLY GRAHAM LIBRARY

4330 Westmont Drive | Charlotte, NC 28217
www.billygrahamlibrary.org

The Billy Graham Library was built alongside the Billy Graham Evangelistic Association, right off of Billy Graham Parkway in Charlotte. The Library is organized around the themes of “The Man,” “The Message,” “The Ministry,” and “The Mission” with the message being pre-eminent: the Gospel of Jesus Christ. The ministry is taking that message to the ends of the earth. The *Journey of Faith* focuses on what God did in the life of a young farm boy who grew up in rural North Carolina, committed his life to Jesus Christ at a local revival and, through God’s grace manifested in him, became what many consider “America’s pastor” and evangelist to the world.

The *Journey of Faith* tour takes approximately one and a half hours to complete.

NC BAPTIST MEN | BAPTISTS ON MISSION

www.baptistsonmission.org

The purpose of NCBM’s Disaster Relief Ministry is to relieve human suffering caused by disasters by providing among other things: hot meals, debris removal, child care and family assistance. The goal is to provide ways for Christians to minister to people who are hurting due to disasters. The ministry provides organization, equipment, and strategy for committed volunteers to help affected individuals/families rebuild their lives and homes. Some of the ways to respond are through; Administration, Assessment, Chaplaincy, Communications, Childcare, International Search and Rescue, Laundry, Logistics, Mass feeding, Recovery (debris removal), Rebuilding, Shower, Water, etc.

CỘNG SỰ VIÊN CHƯƠNG TRÌNH VBS | VBS VOLUNTEERS

Điều Phối Viên | Director: Mrs. Đoàn Thị Thu Hà

BAN GIÁO VIÊN BIBLE STUDY Mrs. Võ Hoa Mrs. Đoàn Manni Ms. Đỗ Thảo Mr. Trần Anthony Mrs. Nguyễn Hoa Mrs. Lê Ý Nhi Ms. Đoàn Lê Như Quỳnh Mrs. Lê Hạnh Mrs. Phạm Thị Tú Uyên Mrs. Tô Châu Hồng Ngọc Ms. Thái An	BAN HƯỚNG DẪN THỜ PHƯỢNG WORSHIP Ms. Đỗ Bích Hảo Ms. Huỳnh Hồng Phúc Ms. Võ Vivian Ms. Châu Võ Nhi BAN HƯỚNG DẪN TRÒ CHƠI GAMES Mr. Phụng Duy Mr. Đặng Bryan Ms. Đoàn Sarah Mr. Nguyễn Justin Mr. Nguyễn Andy
BAN HƯỚNG DẪN THỦ CÔNG CRAFTS Mrs. Lê Thùy Nhiên Ms. Hồ Lauren Ms. Nguyễn Selena Ms. Nguyễn Thùy Linh	BAN GHI DANH REGISTRATION Ms. Nguyễn Thùy Linh Mr. Phụng Duy BAN TRẬT TỰ SECURITY Mr. Võ Hoàng
BAN ÂM THANH SOUND Mr. Nguyễn Thiện Mr. Phụng Duy	BAN ĂM THỰC SNACKS Mrs. Hồ Phượng Mrs. Đặng Hồng Mrs. Lê Hòa

VBS Schedule - GALACTIC STARVEYORS

The Son is the image of the invisible God, the firstborn over all creation. For in him all things were created: things in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or powers or rulers or authorities; all things have been created through him and for him. Colossians 1:15-16

	Thursday (6/29)	Friday (6/30)	Saturday (7/1)	Sunday (7/2)
8:00 - 8:45 AM	VBS Session 2-Hour Rotations: 20 min Worship Rally 25 min Bible Time 20 min Games 20 min Crafts 20 min Music 15 min Closing Worship	Breakfast		
8:45		Check-In 8:45 AM		
9:00		Fellowship Time 9:00 - 9:30 AM		
9:30 - 11:45 AM		VBS Session 1 The Relationship Began Genesis 1:1-2, 26-31 John 1:1, 14	VBS Session 4 The Relationship Restored Mark 15:22 – 16:7	Closing Ceremony VBS Performance
11:45		Check-Out 11:45 AM		
12:00 - 2:00 PM		Lunch		
1:45		Check-In 1:45 PM		
2:00 - 4:45 PM	Registration	FIELD TRIP 1st - 6th Grade Field Trip Billy Graham Library *Pre-1st graders need to go with parents	VBS Session 5 The Relationship Continues John 21:1-19; Acts 1:4, 8	* Schedule subject to change as needed. See you next year in San Jose, CA!
4:45		Check-Out 4:45 PM		
5:30 - 7:30 PM	Dinner			
6:15 - 7:00 PM	VBS Leaders Meeting			
7:15	Check-In 7:15 PM			
7:30 - 9:30 PM	Opening Ceremony Concert With Bich Van	VBS Session 2 The Relationship Broken Genesis 3	MOVIE NIGHT	
9:30	Check-Out 9:30 PM			

CHƯƠNG TRÌNH TỔNG QUÁT | GENERAL PROGRAM

XÂY DỰNG HỘI THÁNH SỐNG MẠNH | GROWING A HEALTHY CHURCH

	Thứ Năm Thursday	Thứ Sáu Friday	Thứ Bảy Saturday	Chúa Nhật Sunday	
	Ban Tổ Chức Chào Mừng Welcome Ghi Danh Registration Check-In 4:00 PM	Tĩnh Nguyện Devotion			
7:15 - 8:00 AM		Dr. Phan Hoà Hiệp	Rev. Võ Thường Phi	Bà Nguyễn Đức Tánh	
8:00 - 8:45 AM		Ăn Sáng Breakfast			
9:00 - 10:45 AM		Thờ Phụng II Worship Dr. Lâm Văn Minh	Thờ Phụng IV Worship Dr. Trần Đào	Thu Xếp Pack Up Check-Out 12:00 PM	
10:45 - 12:00 PM		Tường Trình BCHLH Các Liên Đoàn CQ Truyền Giáo Viện Thần Học	Sinh Hoạt Các Liên Đoàn Break-Out Sessions	9:30 – 11:30 AM THỜ PHỤNG BẾ MẠC Worship Dr. Phan Phước Lành	
12:00 - 2:00 PM		Ăn Trưa Lunch			
2:00 - 5:30 PM		2:00 PM - 3:00 PM Hội Thảo Workshops 3:00 PM – 5:00 PM Sinh Hoạt Các Liên Đoàn Break-Out Sessions	Họp Hành Chánh Business Meeting Ra Đi Chứng Đạo Witness Tham Quan Thư Viện Billy Graham Library Tour	Chia tay, ra về bình an, hẹn gặp lại tại ĐẠI HỘI LẦN THỨ 34 San Jose, CA 05-08/07/18 See you next year in San Jose, CA 7/5-8/18	
5:30 - 7:30 PM		Ăn Tối Dinner			
7:30 - 9:30 PM		THỜ PHỤNG KHAI MẠC Worship Rev. Milton A. Hollifield, Jr.	Thờ Phụng III Worship Dr. Samuel James		7:30 PM – 10:00 PM ĐÊM THÁNH NHẠC MUSIC CONCERT
9:30 - 11:00 PM		ÔB Mục Sư Thông Công Pastor's Fellowship Đêm Nhạc Concert Thu Vân, Y Jalin, Thanh Sang, Isaac Thái	Giờ Tự Do Free Time Cầu Nguyện Phục Hưng Revival Prayer		Đêm Nhạc Concert Bích Vân, Sean, Nenita, Thanh Quân

**Vietnamese Youth/Young Professionals
Baptist Fellowship Schedule**
Growing a Healthy Church

“And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not overcome it.” Matthew 16:18 NIV

	Thursday (6/29)	Friday (6/30)	Saturday (7/1)	Sunday (7/2)
7:15 - 8:00 AM		Devotion		
8:00 - 8:45 AM		Breakfast		
9:00 - 10:45 AM		CONCURRENT WORKSHOPS Pastor Simon Pastor Dai Loc Nguyen	CONCURRENT WORKSHOPS Pastor Du Dinh Pastor Kevin Nguyen	JOINT WORSHIP 9:30 AM Pastor Phan Phước Lành
10:45 - 12:00 PM		WORSHIP II Pastor Simon	WORSHIP IV Pastor Du Dinh	Check-Out 12:00 & See Y'all
12:00 - 2:00 PM		Lunch		
2:00 - 5:30 PM		Visiting Billy Graham's Library Group Trivia	1:00-5:00 Recreational Sports Note: Bring your sport bottle	
5:30 - 7:30 PM	Dinner & Free Time			
7:30 - 9:30 PM	JOINT WORSHIP Rev. Hollifield Jr.	WORSHIP III Pastor Dai Loc Nguyen	WORSHIP V Pastor Kevin Nguyen	
9:30 - 11:00 PM	YOUTH Introduction Icebreakers & Assignments		North Carolina Got Talent (dress formal)	

CÁC BAN NGÀNH | COMMITTEES

**Viện Thần Học Báp-tít Việt Nam
Vietnamese Baptist Theological School**

Viện Trưởng: Dr. Trần Đào

www.vbtsonline.org

(469) 387-9870

**Cơ Quan Truyền Giáo
Vietnamese Mission Board**

Giám Đốc: Dr. Lê Hồng Phúc

www.vietnamesemissionboard.org

(469) 774-9568

Liên Đoàn Nam Giới

Liên Đoàn Trưởng: Rev. Võ Thường Phi

(251) 458-4280 | brphilipvo@gmail.com

Liên Đoàn Phụ Nữ

Liên Đoàn Trưởng: Bà Nguyễn Đức Tánh

(303) 947-4586 | lechieuhoang@hotmail.com

**Liên Đoàn Thanh Niên
English Speaking Ministries**

Liên Đoàn Trưởng: Rev. Andy Tùng Lê

(408) 483-7371 | andytyle@gmail.com

ĐẶC SAN TIN & SỐNG | Magazine

Rev. Nguyễn Văn Đại

(846) 603-9075 | mucsunguyenvandai@yahoo.com

Bài Học Trường Chúa Nhật

www.lifeway.com

Rev. Hà Quan Ngọc

(240) 246-4360

CHƯƠNG TRÌNH THỜ PHƯỢNG KHAI MẠC OPENING WORSHIP

Thứ Năm | Thursday 29 Jun 2017 – 7:30 - 9:30 PM

Diễn Giả | Speaker: Rev. Milton A. Hollifield, Jr.

Hướng Dẫn | MC: Rev. Kiều Tuấn Huệ

Ca Ngợi Tôn Vinh
Sing Praises

Ban Thờ Phụng
Worship Team

Cầu Nguyện Khai Lễ & Chào Mừng
Prayer & Welcome

Rev. Cao Bảo Tài
Organizing Committee Chairman

Tuyên BỐ Khai Mạc & Giới Thiệu
Opening Remark & Recognition

Dr. Phan Phước Lành
President

Thông Qua Thư Ký Đại Hội
& Soát Sổ Viên
Approving Secretary & Financial Auditors

Rev. Kiều Tuấn Huệ
General Secretary

Biệt Thánh Ca | Special Music

Nenita

Dâng Hiến & Hoà Tấu
Offering & Instrumental Music

Rev. Võ Đình Chương
Treasurer

Giảng Luận | *Message*

Rev. Milton A. Hollifield, Jr.

Cầu Nguyện Chúc Phước
Benediction

Rev. Võ Đức Hòa

Thông Báo
Announcements

Rev. Khuru Kim Phuong

Phần Ghi Chú Bài Giảng

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

CHƯƠNG TRÌNH THỜ PHƯỢNG II

WORSHIP II

Thứ Sáu | Friday 30 June 2017 – 9:00 – 10:45 AM

Diễn Giả | Speaker: Dr. Lâm Văn Minh

Hướng Dẫn | MC: Rev. Võ Đình Chương

Kêu Gọi Thờ Phượng
Call to Worship

Nhã Ca 6:2
Song of Solomon 6:2

Ca Ngợi Tôn Vinh
Sing Praises

Ban Thờ Phụng
Worship Team

Cầu Nguyện Khai Lễ
Opening Prayer

Rev. Nguyễn Chí Thiện

Biệt Thánh Ca | *Special Music*

Y Jalin

Giới Thiệu Tân Mục Sư Hay Nhiệm Sở *Introducing New Pastors or Ministries*

Dâng Hiến | *Offering*

Rev. Võ Đình Chương

Biệt Thánh Ca | *Special Song*

Gia Đình Rev. Huỳnh Văn Kiêm

Giảng Luận | *Message*

Dr. Lâm Văn Minh

Cầu Nguyện Chúc Phước
Benediction

Rev. Trương Văn Minh

Thông Báo
Announcements

Rev. Khuru Kim Phuong

Tường Trình | Report 10:45 AM – 12 PM

Ban Chấp Hành Liên Hữu | *President's Report*Liên Đoàn Nam Giới | *Men's Report*Liên Đoàn Phụ Nữ | *Women's Report*Liên Đoàn Thanh Niên | *Youth Report*CƠ QUAN TRUYỀN GIÁO | *Vietnamese Mission Board Report*

Viện Thần Học | Vietnamese Baptist Theological School Report

Đúc Kết | *Closing Remarks*

Phần Ghi Chú Bài Giảng

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper appears to be a standard notebook page or a sheet of stationery designed for writing.

CHƯƠNG TRÌNH THỜ PHƯỢNG III
WORSHIP III

TRUYỀN GIÁO | CELEBRATING MISSIONS
Thứ Sáu | Friday, June 30, 2017 - 7:30 - 9:30 PM
Diễn Giả | Speaker: Dr. Samuel James
Hướng Dẫn | MC: Rev. Trần Lưu Chuyên

Ca Ngợi Tôn Vinh
Sing Praises

Ban Ca Ngợi
PSM Worship Team

Cầu Nguyện Khai Lễ
Opening Prayer

Dr. Lê Hồng Phúc

Tường Trình Truyền Giáo
Missions Report

Rev. Trần Lưu Chuyên

Ca Ngợi Tôn Vinh
Special Music

Liên Đoàn Phụ Nữ Báp Tít

Làm Chứng Truyền Giáo

Testimonial

Mục Sư & Bà Lê Phước Thiện

Dâng Hiến | *Offering*

Rev. Đặng Ngọc Vui

Biệt Thánh Ca | *Special Music*

Bà Lê Phước Thiện

Giảng Luận | *Message*

Rev. Samuel James

Cầu Nguyện Chúc Phước
Benediction

Dr. Phan Minh Hải

Thông Báo | Announcements

Rev. Khuru Kim Phuong

Phần Ghi Chú Bài Giảng

[illegible]

CHƯƠNG TRÌNH THỜ PHƯỢNG IV WORSHIP IV

VBTS – Giáo Dục**Thứ Bảy | Saturday 01 July 2017 - 9:00 - 10:45 AM**

Diễn Giả | Speaker: Dr. Trần Đào

Hướng Dẫn | MC: Rev. Võ Thường Phi

Kêu Gọi Thờ Phượng
Call to Worship

Rev. Võ Thường Phi

Cầu Nguyện Khai Lễ
Opening Prayer

Rev. Nguyễn Đức Tánh

Tôn Vinh | *Hymn and Praise*

Hội Chúng

Quyết Dâng (2X) – Tình Chúa Mãi Trong Tôi (1V, ĐK)

Chào Mừng | *Greetings*

Rev. Trần Tư Hồng Sơn

Giới Thiệu Các Giáo Sư Của VBTS

Tôn Vinh | *Hymn and Praise*

Hội Chúng

Tâm Con Khao Khát | *I Give You My Heart* (1E, 1V)

Dâng Hiến | *Offering*

Mr. Phạm Trung

Như Ý Cha (1V, 3V, 4V)

VTH Tường Trình | *VBTS Report*

Dr. Trần Đào

Biệt Thánh Ca | *Special Music*

Võ Phillip Anh Tài

Ngài Nâng Tôi Lên | *You Raise Me Up* (E, V)

Sứ Điệp | *Message*

Dr. Trần Đào

Thầy Như Chúa Thấy - Ma-thi-ơ 9:35-38

Kêu Gọi Dẫn Thân | *Calling to Commit*

Rev. Lê Thy Lam

Chúa Ôi Tôi Lại Ngay (1V)

Cầu Nguyện Chúc Phước | *Benediction*

Rev. Ngô Việt Tân

Thông Báo | Announcements

Rev. Khuru Kim Phuong

Phần Ghi Chú Bài Giảng

CHƯƠNG TRÌNH THỜ PHƯỢNG BẾ MẠC CLOSING WORSHIP

Chúa Nhật | Sunday 02 July 2017 - 9:30 - 11:30 AM

Diễn Giả | Speaker: Dr. Phan Phước Lành

Hướng Dẫn | MC: Rev. Cao Bảo Tài

Ca Ngợi Tôn Vinh
Sing Praises

Ban Thờ Phụng
Worship Team

Cầu Nguyện Khai Lễ
Opening Prayer

Rev. Andy Tùng Lê

Nhi Đồng Ca Ngợi (VBS)
Special VBS Music

Ấu Nhi – Thiếu Nhi
Children

Tiệc Thánh & Đơn Ca
The Lord's Supper & Special Music

Các Mục Sư
Pastors & Nhật Mai

Giảng Luận | *Message*

Dr. Phan Phước Lành
President

Dâng Hiến | *Offering*

Ban Dân Hiến

Biệt Thánh Ca | *Special Music*

Isaac Thái

Giới Thiệu Tân BCHLH & Các LĐ
Presenting New Leaders

Dr. Phan Phước Lành

Tri Ân & Giới Thiệu BTC Đại Hội 34
Appreciation & Presentation of the 34th Conference

Đúc Kết | Closing Remarks

Rev. Cao Bảo Tài

Thông Báo | *Announcements*

Rev. Khuru Kim Phươg

Tuyên Bố Bế Mạc

Dr. Ưc Chiến Thắng

& Cầu Nguyện Chúc Phước | *Benediction*

Kết Thúc Đại Hội 33 | Adjourn
Hotel Room Check Out 12:00

Phần Ghi Chú Bài Giảng

BÀI HÁT | PRAISE SONGS

1/- Mau Chiếu Ra (G – 4/4)

Kìa, trông vực sâu đương lôi cuốn hằng bao linh hồn,
Đền linh kia, mau chiếu lên!
Sao ta đành ngơ tai bưng mắt mặc ai kêu dồn,
Mau chiếu sáng, soi rạng bốn bên!

ĐK - *Mau chiếu ra cho người xem phước âm quang!
Mau chiếu ra cho người trong tối mê man!
Họ rên siết trong biển mênh mông lênh bênh,
Trông ngóng ta kêu đền thánh lên.*

Muôn triệu người hiện đang tha thiết chờ mong Tin Lành,
Đền linh kia, mau chiếu lên!
Mau đi tìm họ, ta lơ lửng trì diên sao đành,
Mau chiếu sáng, soi rạng bốn bên!

Ta tình nguyện đi nhơn danh Chúa Jêsus trên trời,
Đền linh kia, mau chiếu lên!
Rao truyền tình yêu thương, ơn cứu chuộc cho muôn người.
Mau chiếu sáng, soi rạng bốn bên!

2/- Chỗ Kẽ Đá Vững An (C – 4/4)

Chỉ có Jê-sus siêu-phàm là chính Cứu-Chúa tôi,
Cứu Chúa thật lạ-lùng muôn muôn đời;
Chỗ hóc Đá thiêng kia đem hồn, linh tôi yên giấu,
Ở đây tôi vui xem sông linh mầu.

ĐK - *Hồn tôi Jêsus đem đặt chỗ hóc Đá vững an,
Bóng linh thạch che dài đất khô hạn;
Ngài lấy ái đức phủ tôi trong chỗ thâm uyên thay,
Cánh tay Jêsus che an ninh nay,
Cánh thiêng che trùm khiến bình tịnh thay.*

Chỉ có Jêsus siêu phàm là chính Cứu Chúa tôi,
Cất gánh ác khiên ra khỏi tôi rồi;
Chúa đỡ nâng tâm tôi không đời lay, không nao núng,
Bổ thêm cho tôi linh năng vô cùng.

Lúc cất lên cao tôi được cùng khoác áo trắng tinh,
Rước Chúa quang lâm từ trên thiên đình;
Vội cả thiên dân chung hòa giọng hoan ca cung kính,
Cứu ân cao siêu yêu thương trọn tình.

3/- Lớn Bấy Duy Ngài (A – 4/4)

Khi xem muôn vật do tay Chân Chúa sáng tạo chúng.
Cứu Chúa của tôi, lòng cảm xúc bao kinh sợ.
Tôi xem sao trời, tôi nghe muôn tiếng sấm rền nổ.
Khắp khắp đó đây, quyền của Chúa ôi vô bờ

ĐK - *Hồn ngợi khen Chúa, Cứu Chúa tôi Đức Chúa Trời
Lớn bấy duy Ngài, quyền bính thay Ngài
Hồn ngợi khen Chúa, Cứu Chúa tôi Đức Chúa Trời
Duy Ngài đại năng, cao cả quyền oai.*

Khi tôi lên ngọn non cao trông xuống dưới vực thăm.
Suối róc rách reo hoà tấu khúc ca êm đềm.
Tôi vô sâu rừng, muôn cây chen chúc cỏ mọc xanh.
Riú rít tiếng chim mừng hát khúc ca thanh bình

Tâm tôi suy nghiệm Cha sai Con giáng thế chịu chết.
Đã chẳng tiếc Con, Ngài phó cả cho tôi rồi.
Ôi ơn sâu rộng, xưa tôi đâu nghĩ đến đường ấy.
Chúa chết huyết tuôn vì gánh thế tôi muôn tội

Khi Christ lai hồi vang vang muôn ức tiếng tụng tán.
Đến tiếp rước tôi về với Chúa trên Thiên Đàng.
Tâm tôi vui mừng khiêm nhu cung kính bái phục mãi.
Ở đó chúc tôn, Ngài lớn bấy ơn tuôn tràn

4/- Vinh Quang Thuộc Về Đức Chúa Trời (G – 3/4)

Đời đời vinh quang qui thuộc Đức Chúa Trời tôn thánh.

Đấng đã vì thể nhân tội lỗi phó con độc sanh.

Là Thần Nhân Jêsus vì yêu ta đành chết thế,

Để mở toang cửa thiên đàng hầu tiếp rước ta về.

ĐK - *Ngợi khen Chúa! Ngợi khen Chúa!
Tiếng Chúa gọi ôi thiết tha.
Ngợi khen Chúa! Ngợi khen Chúa!
Tiếng lòng ta khá vui hoà.
Nào người, nặng tội khiên lòng mong ước được đổi mới.
Hãy đến với Jêsus làm hoà với Đức Chúa Trời.*

Ngàn đời lòng ta ca ngợi Jêsus đầy nhân ái.
Chúa cứu và giúp ta đổi mới sống vui từ nay.
Và ngàn muôn muôn năm lòng ta chan hoà vui sướng.
Khi thấy Jêsus và cùng Ngài sống ở thiên đàng.

5/- Lên Chốn Cao Hơn (G – 3/4)

Lòng này nôn nả Chúa ban cho mình,
Tiến trên thiên trình thêm sức mạnh chơn;
Nhiệt thành tâm khẩn lứt sông băng ngàn;
Chúa giúp chơn càng lên chốn cao hơn.

ĐK - *Nguyện Cha nâng bước, bước lên càng cao,
Lòng tin không nao, chốn cao đặt chơn,
Chỗ đã đạt rày, dám yên vui nào,
Chúa đỡ chơn vào ngay chốn cao hơn.*

Dầu bị ma quỷ bắt tên rào rạt,
Vẫn mong sinh hoạt vượt quá phạm nhơn;
Nhờ lòng tin lớn, vẳng nghe cung đàn,
Thánh dân nhịp nhàng trên chốn cao hơn.

Lòng nguyện tranh tiến chốn cao tuyệt vời,
Ngắm xem trên trời quang cảnh diệu chơn;
Lòng hăng van khẩn thẳng lên thiên đàng;
Chúa giúp chơn càng lên chốn cao hơn.

NHỮNG ĐIỀU CẦN LƯU Ý | NOTES

Tổng Quát

- Điện thoại khách sạn: (704) 357-1414.
- Khẩn cấp xin gọi: 911.
- Mọi nhu cầu về ghi danh và phòng ngủ, xin liên lạc Anh Michael Thiện Trần (214) 945-1860
begin_of_the_skype_highlighting
end_of_the_skype_highlighting và MS Khuru Kim Phương về phòng họp (760) 845-4105.
- Các chương trình sẽ thực hiện đúng giờ. Xin theo dõi chương trình tổng quát.
- Tập tài liệu này chỉ phát hành một lần khi ghi danh.

Trong giờ thờ phượng

- Để giữ sự trang nghiêm, xin quý vị vui lòng tắt điện thoại cầm tay hoặc máy nhắn tin. Phụ huynh có gởi con cho Ban Thiếu Nhi/VBS xin để điện thoại ở chế độ rung.
- Xin hạn chế việc đi lại trong khi quay phim hoặc chụp hình.
- Giữ yên lặng và tôn trọng người khác.

Phụ huynh có con em dưới 12 tuổi

- Xin gởi con tại phòng/VBS.
- Xin thường xuyên lưu ý điện thoại xem Ban Thiếu Nhi/VBS có gọi hay không.
- Xin nhớ đón các em theo đúng giờ quy định.

Ấm thực

- Bảng tên của quý vị cũng chính là phiếu ăn, do đó, đề nghị quý vị giữ thật kỹ.
- Bảng tên chỉ cấp miễn phí một lần. Nếu mất bảng tên, lệ phí làm lại bảng tên và phiếu ăn là \$5. Xin liên lạc Ban Ghi Danh nếu có nhu cầu.
- Ban Tổ Chức (BTC) sẽ không hoàn tiền lại cho những bữa ăn quý vị không dùng.
- Mỗi bữa ăn, bảng tên của quý vị chỉ có thể scan một lần.
- Quán Nửa Khuya sẽ mở cửa phục vụ quý vị hằng đêm.
- Mọi thức ăn mua từ bên ngoài vào đều phải mang về phòng.

- Xin cẩn thận để tránh rơi vãi thức ăn trong khuôn viên khách sạn.

Vấn đề phòng nghỉ

- Tất cả phòng ốc tại Đại Hội đều đã được Ban Tổ Chức và Ban Ghi Danh sắp xếp trước. Xin quý vị đừng tự ý đổi phòng, hoặc sử dụng bất cứ phòng nào mà không xin phép, và không có sự sắp xếp từ trước.
- Không được xả rác bừa bãi trong phòng ngủ.
- Không nên xem TV quá nhiều vào ban đêm. Xin quý phụ huynh kiểm soát để các con em mình không xem phim xấu trên truyền hình.
- Nếu muốn phòng ngủ được khách sạn dọn dẹp mỗi ngày hay không, xin nhớ treo tấm bảng khách sạn cung cấp ở cửa phòng.
- Ban Tổ Chức sẽ chỉ thanh toán tiền phòng mà thôi. Mọi dịch vụ của khách sạn mà quý vị sử dụng, quý vị phải tự thanh toán với khách sạn.

An ninh trật tự

Để đảm bảo an ninh trật tự, Khách Sạn và Ban Tổ Chức Đại Hội yêu cầu quý vị:

- Luôn mang bảng tên tại Đại Hội.
- Tuyệt đối không mang vũ khí, hung khí vào khách sạn.
- Không được dùng bia, rượu, nha phiến hay các loại thuốc nguy hiểm khác trong khách sạn.
- Giữ yên lặng vào ban đêm, tôn trọng sự nghỉ ngơi
- Giữ kỹ những đồ vật quý giá của mình. Ban Tổ Chức không chịu trách nhiệm nếu có bất cứ sự thất lạc, mất mát tài sản nào.

Hồ bơi, phòng máy tính / Internet (Business Center)

- Hồ bơi của khách sạn không có nhân viên cứu hộ, do đó trẻ em dưới 15 tuổi muốn đi bơi phải có người lớn đi cùng.
- Không được dùng hồ bơi trong lúc diễn ra các chương trình thờ phượng.
- Phòng máy tính chỉ dành cho người lớn dùng. Tuyệt đối không để cho các em nhỏ vào lướt web (surfing), chơi game, xem các website xấu.

Khách sạn

- Xin giữ gìn vệ sinh chung thật tốt, không xả rác bừa bãi, thấy rác thì nhặt và bỏ vào thùng, thể hiện tinh thần Cơ Đốc.
- Tôn trọng nhu cầu của người khác.
- Khi xếp hàng, xin tôn trọng thứ tự ưu tiên, người đến trước sẽ được phục vụ trước; không được chen lấn, giành lượt. Xin ưu tiên cho quý vị đi đứng khó khăn và ban hát đi trước.

Vấn đề đưa đón

- Xin thông báo cho Ban Vận Chuyển cụ thể các thông tin chuyển bay để dễ dàng sắp xếp việc đưa rước liên lạc MS Chương Thanh Hải (704) 905-3444 hay MS Võ Đức Ánh (336) 686-4340.
- Ban Vận Chuyển gồm những tình nguyện viên; do đó, nếu có trường hợp tai nạn xảy ra ngoài ý muốn, Ban Tổ Chức và Ban Vận Chuyển sẽ **không chịu trách nhiệm bồi thường**

CD/DVD các chương trình

Tất cả các bài giảng trong các giờ thờ phượng chính sẽ được thu vào CD/DVD để quý vị có thể mua làm kỷ niệm, tặng quà hoặc để trong thư viện của Hội Thánh. Quý vị có thể lấy phiếu đặt mua CD/DVD tại bàn ghi danh. CD/DVD sẽ được gửi đến tận nhà cho quý vị.

Trưng bày và bán các sách báo, CD/DVD, tài liệu, sản phẩm Cơ Đốc

- Tất cả các sách báo, tài liệu, CD/DVD được trưng bày, biểu hoặc bán trong Đại Hội phải được sự chấp thuận của Ban Tổ Chức. Liên lạc: Mục sư Võ Đình Chương (919) 306-9105.
- Ban Tổ Chức sẽ xếp đặt chỗ để trưng bày hoặc bán. Ban Tổ Chức không chịu trách nhiệm về việc mất mát, thất lạc, hư hỏng các vật phẩm
- Tuyệt đối KHÔNG được mua bán trong giờ thờ phượng.

Áo thun, dây đeo bảng tên, giỏ xách

- Ban Tổ Chức Đại Hội sẽ tặng áo thun cho những ai ghi danh trước ngày 20/6/2017. Áo thun có bán tại Bàn Ghi Danh, với các kích cỡ: S, M, L, XL, đồng giá \$8.
- Dây đeo bảng tên (có in chữ) có bar code dùng làm phiếu ăn trong Đại Hội.
- Mỗi người ghi danh sẽ được 1 giỏ xách/backpack từ Billy Graham Library.